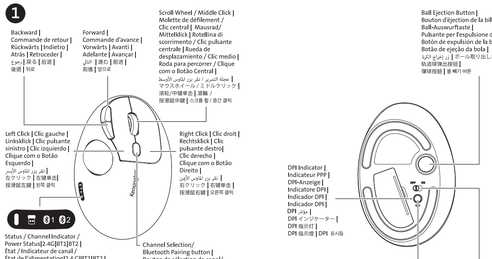
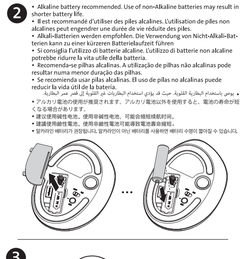
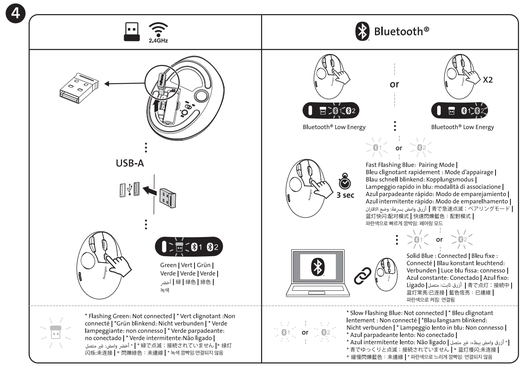
K72194_901-7395-00_IG
Folded size: 95 mm X 140 mm
Trim size:570 mm X 140 mm

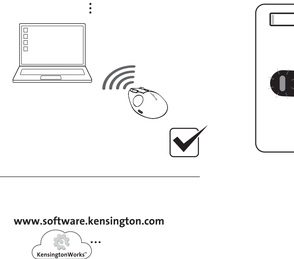


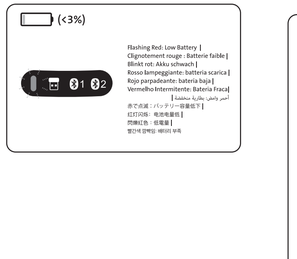
2

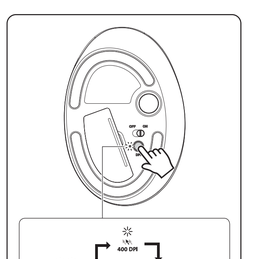
- Alkaline battery recommended. Use of non-Alkaline batteries may result in shorter battery life.
- 推荐使用碱性电池。使用非碱性电池可能会缩短电池寿命。
- Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines. L'utilisation de piles non alcalines peut engendrer une durée de vie réduite des piles.
- Alkali-Batterien werden empfohlen. Die Verwendung von Nicht-Alkali-Batterien kann zu einer kürzeren Batterielaufzeit führen.
- Si consiglia l'utilizzo di batterie alcaline. L'utilizzo di batterie non alcaline potrebbe ridurre la vita utile della batteria.
- Recomienda-se pilhas alcalinas. A utilização de pilhas não alcalinas pode resultar numa menor duração das pilhas.
- Se recomienda usar pilas alcalinas. El uso de pilas no alcalinas puede reducir la vida útil de la batería.
- يوصى باستخدام البطارية القلوية. حيث قد يؤدي استخدام البطاريات غير القلوية إلى قصر عمر البطارية.
- アルカリ電池の使用が推奨されます。アルカリ電池以外を使用すると、電池の寿命が短くなる場合があります。
- 建议使用碱性电池。使用非碱性电池，可能会缩短续航时间。
- 권장되는 배터리는 알칼리 배터리입니다. 알칼리 이외 배터리를 사용하면 배터리 수명이 짧아질 수 있습니다.











EN ⚠ **IMPORTANT: Computer Use Health Information**
Use of a keyboard, mouse, or trackball may be linked to serious injuries or discomfort. Recent medical research of occupational injuries has linked normal, seemingly harmless activities as a potential cause of Repetitive Stress Injuries ("RSI"). Many factors may be linked to the occurrence of RSI, including a person's own medical and physical condition, overall health, and how a person positions and uses his or her body during and other activities (including use of a keyboard, mouse, or trackball). Some studies suggest that the amount of time a person uses a keyboard, mouse, or trackball may also be a factor. Consult a qualified health professional for any questions or concerns you may have about these risk factors.
When using a keyboard, mouse, or trackball, you may experience occasional discomfort in your hands, arms, shoulders, neck, or other parts of your body. However, if you experience symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, even if such symptoms occur while you are not working at your computer, **DO NOT IGNORE THESE WARNING SIGNS. PROMPTLY SEE A QUALIFIED HEALTH PROFESSIONAL.** These symptoms can be signs of sometimes permanently disabling RSI disorders of the nerves, muscles, tendons, or other parts of the body.

⚠ **CAUTION: Never spray liquid cleaner directly on the trackball**

RF TECHNICAL SPECIFICATION
Operating Frequency Range: 2400~2483.5MHz
Maximum RF Output Power: 1.20dBm(BRP)

SAFETY AND USAGE GUIDELINES
1. In the absence of proper operation and if customer-initiated troubleshooting is unsuccessful, switch off device and contact Kensington technical support: www.kensington.com
2. Do not disassemble product or expose it to liquid, humidity, moisture, or temperatures outside the specified operating ranges of 0° C (32° F) to 40° C (104° F).
3. If your product is exposed to out-of-range temperatures, switch it off and allow temperature to return to the normal operating range.

FR ⚠ **IMPORTANT : Informations sur la santé de l'utilisateur**
L'utilisation de claviers, souris ou trackballs peut être liée à des blessures ou inconforts. Des études médicales récentes sur les blessures au travail ont lié des activités paraissant bénignes à des microtraumatismes répétés. Ces derniers peuvent décoder de nombreux facteurs, dont l'état de santé de l'utilisateur, ainsi que la position adoptée et la manière dont le corps est sollicité durant son travail (usage de claviers, souris et trackballs inclus). Selon certaines recherches, le temps qu'une personne passe à utiliser de tels outils peut également avoir une incidence.
Nous vous recommandons d'en parler à un professionnel de la santé si vous avez des questions à ce sujet. Lorsque vous utilisez d'un clavier, d'une souris ou de trackballs et ressentez de l'inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou, et d'autres parties du corps. Si vous ressentez des symptômes persistants et récurrents (inconfort, douleur, pulsations, courbatures, picotements, engourdissement, sensation de brûlure, raideur), même en dehors de vos heures de travail, **N'IGNOREZ PAS CES SYMPTÔMES. CONSULTEZ RAPIDEMENT UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.** Il est possible que cela mène à des microtraumatismes répétés au niveau des nerfs, muscles, tendons, etc.

⚠ **ATTENTION : n'appliquez jamais de nettoyant liquide directement sur le trackball.**

SPECIFICATION TECHNIQUE CONCERNANT LES FRÉQUENCES RADIO
Fréquence de fonctionnement : 2400~2483.5MHz
Sortie RF maximale: 1.20dBm(BRP)

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION
1. En cas de mauvais fonctionnement et si le dépannage entamé par le client s'avère infructueux, éteindre le dispositif et opter pour l'assistance technique de Kensington : **www.kensington.com**.
2. Ne pas démonter le produit ou le faire entrer en contact avec des liquides, l'exposer à l'humidité ou à des températures sortant des plages opérationnelles spécifiées, qui vont de 0° C à 40° C.
3. Si votre produit est exposé à des températures extrêmes, l'éteindre et laisser la température revenir à la plage opérationnelle normale.

DE ⚠ **WICHTIG: Gesundheitshinweise für Computerbenutzer**
Die Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball kann zu schweren Verletzungen oder Beschwerden führen. Neuere medizinische Untersuchungen zu Arbeitsunfällen sehen normale, scheinbar harmlose Aktivitäten als mögliche Ursache für Überlastungsprobleme. Beim Aufheben von Überlastungsproblemen können viele Faktoren zusammenspielen. Hier sind beispielsweise die medizinische und körperliche Verfassung einer Person, ihre allgemeine Gesundheit sowie die körperhaltung bei der Arbeit und anderer Aktivitäten (einschließlich der Verwendung von Tastatur, Maus oder Trackball) zu nennen. Einige Studien legen nahe, dass auch die Dauer der Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball ein Faktor sein könnte. Wenden Sie sich bei Fragen oder Bedenken bezüglich dieser Risikofaktoren an qualifizierte medizinische Fachkräfte.
Bei der Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball kann es gelegentlich zu Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen kommen. Wenn Sie jedoch Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Ziehen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit spüren, selbst wenn Sie nicht am Computer arbeiten, dann **KÖNNEN/DÜRFEN SIE DIESE WARNSIGNALE NICHT IGNORIEREN. SIE SOLLTEN UNSERE QUALIFIZIERTE MEDIZINISCHE FACHKRAFT AUF.** Diese Symptome können Anzeichen für Überlastungen von Nerven, Muskeln, Sehnen oder anderen Körperteilen sein, die zu dauerhaften Behinderungen führen können.

⚠ **VORSICHT: Sprühen Sie den Reiniger nicht direkt auf den Trackball.**

TECHNISCHE RF-SPEZIFIKATIONEN
Betriebsfrequenzbereich: 2400~2483.5MHz
Maximale HF-Ausgangsleistung: 1.20dBm(BRP)

RICHTLINIEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG
1. Wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert und die üblichen Fehlerbehebungsmaßnahmen durch den Kunden keinen Erfolg bewirken, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Kundendienst von Kensington **www.kensington.com**.
2. Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander und setzen Sie das Produkt weder Nässe noch Feuchtigkeit aus. Vermeiden Sie das Produkt nur, wenn die Betriebstemperatur im zulässigen Bereich 0° C (32° F) bis 40 °C (104 °F) liegt.
3. Legt die Umgebungstemperatur außerhalb des zulässigen Bereichs, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Betriebstemperatur sich im zulässigen Bereich stabilisiert hat.

ES ⚠ **IMPORTANTE: Información sobre salud del usuario de ordenador**
El uso de teclados, ratones o trackballs puede generar graves lesiones o molestias. Recientes investigaciones médicas sobre lesiones ocupacionales han identificado las actividades normales, aparentemente inofensivas, como una causa potencial de lesiones por esfuerzos repetitivos (conocidas en inglés como Repetitive Stress Injuries, «RSI»). Pueden existir varios factores que están relacionados con la aparición de las RSI, incluyendo la propia condición médica y física de una persona, su salud general y la posición y uso del cuerpo durante el trabajo y otras actividades (incluyendo el uso de un teclado, ratón o trackball). Algunos estudios sugieren que la cantidad de tiempo que una persona utiliza un ratón, teclado o trackball podría ser también un factor. Consulte con un profesional sanitario cualificado si tiene alguna pregunta o preocupación sobre estos factores de riesgo.
Al utilizar un ratón, teclado o trackball, puede que experimente ciertas molestias ocasionales en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Sin embargo, si sufre estos síntomas, como molestias persistentes o recurrentes, dolores, punzadas, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o rigidez, incluso si dichos síntomas se producen mientras no está trabajando en su ordenador, **NO IGNORE ESTAS SEÑALES DE ADVERTENCIA. CONSULTE CUANTO ANTES A UN PROFESIONAL SANITARIO.** Estos síntomas pueden ser señales de desórdenes por RSI de los nervios, músculos, tendones u otras partes del cuerpo que, a veces, incapacitan permanentemente.

⚠ **PRECAUCIÓN: Nunca rocíe líquidos de limpieza directamente en el trackball**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE RADIOFRECUENCIA
Rango de frecuencia operativa: 2400~2483.5MHz
Potencia de salida de RF máxima ≤ 20dBm(BRP)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y USO
1. En ausencia de un funcionamiento correcto y si la solución de problemas iniciada por el cliente no da resultado, apague el dispositivo y contacte con asistencia técnica de Kensington: www.kensington.com.
2. No desmonte el producto ni lo exponga a líquidos, humedad, condensación o temperaturas fuera del rango de funcionamiento, comprendido de 0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F).
3. Si el producto ha estado expuesto a temperaturas excesivamente altas o bajas, apáguelo y deje que vuelva a una temperatura dentro del rango normal de funcionamiento.

PT ⚠ **IMPORTANTE: Informações sobre saúde do utilizador de computadores**
A utilização de um teclado, um rato ou um de uma trackball pode estar ligada a lesões graves ou desconforto. As investigações clínicas recentes sobre lesões ocupacionais ligaram algumas atividades normais, aparentemente inofensivas a uma causa potencial de lesões por Esforço Repetitivo (RSI). Muitos fatores podem estar ligados à ocorrência de RSI, incluindo as condições clínica e física específicas das pessoas, a sua saúde geral e forma como as pessoas se posicionam e utilizam o seu corpo durante a realização do seu o trabalho e de outras atividades (incluindo quando utilizam um teclado, rato ou trackball). Alguns estudos sugerem que a quantidade de tempo que uma pessoa utiliza um teclado, rato ou trackball pode, igualmente, ser um fator. Consulte um profissional de saúde qualificado se tiver alguma dúvida ou preocupação acerca destes fatores de risco.
Quando utilizar um teclado, rato ou trackball pode sentir desconforto ocasional nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo. No entanto, consulte um profissional de saúde se sentir sintomas persistentes ou recorrentes de desconforto, dor, palpitações, formigueiro, dormência, sensação de queimadura, rigidez ou se se sentir dorido mesmo que esses sintomas ocorram quando não está a trabalhar no computador. **NÃO IGNORE ESTES SINAIS DE AVISO. CONSULTE RAPIDAMENTE UM PROFISSIONAL DE SAÚDE QUALIFICADO.** Estes sintomas podem ser sinais de perturbações de RSI incapacitantes, por vezes permanentes, dos nervos, músculos, tendões ou outras partes do corpo.

⚠ **CUIDADO: nunca pulverize produtos de limpeza diretamente sobre a trackball.**

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DA RF
Gama de frequências utilizada: 2400~2483.5MHz
Potência máxima de saída RF ≤ 20dBm(BRP)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO
1. Se o dispositivo não funcionar corretamente e se a resolução do problema por parte do cliente não for bem-sucedida, desligue o dispositivo e contacte a assistência técnica da Kensington: www.kensington.com
2. Não desmonte o produto nem o exponha a líquidos, humidade ou a temperatura fora dos intervalos de operação especificados, de 0 °C a 40 °C.
3. Caso o seu produto seja exposto a temperaturas fora do intervalo, desligue-o e aguarde que a temperatura volte a uma temperatura normal de operação.

AR ⚠ **هام: معلومات صحة مستخدم الكمبيوتر**
قد يؤدي عن استخدام لوحة المفاتيح أو الفأرة أو الكرة إلى إصابات خطيرة وقد أثبتت الأبحاث الطبية الحديثة التي أجريت على إصابات الوجود بعض الأنشطة العادية غير الضارة ظاهريًا كسبب محتمل لإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر ("RSI"). هناك عوامل كثيرة قد تكون مسببة لإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر، بما فيها الحالة الطبية والبدنية للشخص وصحته العامة وطريقة جلوسه واستخدامه لجسده أثناء العمل (بالإضافة إلى كيفية استخدام لوحة المفاتيح أو الفأرة أو الكرة). وتشير بعض الدراسات إلى أن مقدار الوقت الذي يقضيه الشخص في استخدام لوحة المفاتيح أو الفأرة أو الكرة قد يعد أيضًا أحد العوامل المؤثرة. إذا كان لديك أي أسئلة أو مخاوف حول هذه عوامل الخطر، فاستشر أحد المتخصصين المؤهلين في المجال الطبي.
أثناء استخدام لوحة المفاتيح أو الفأرة أو الكرة، قد تشعر بانزعاج عرضي خلال يديك أو ذراعيك أو كتفيك أو رقبتك أو أجزاء أخرى من جسمك. ولكن، إذا شعرت بأعراض مثل الانزعاج المستمر أو المتكرر، الألم، النبض، الألم، الوخز، الخدر، الشعور بالحرقة، أو التصلب، حتى في حالة حدوث هذه الأعراض عندما لا تعمل على جهاز الكمبيوتر الخاص بك، **لا تتجاهل هذه العلامات التحذيرية. راجع أحد المتخصصين الطبيين المؤهلين على الفور.** قد تكون هذه الأعراض علامات اضطرابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر المعطلة في الأعصاب أو العضلات أو الأوتار أو أجزاء أخرى من الجسم مثل حالة الشلل الجزئي والتهاب الأوتار والتهاب غمد الوتر وغيرها من الحالات.

⚠ **تنبيه: لا تقم مطلقًا برش المنظف السائل مباشرةً على كرة التتبع**

المواصفات الفنية لترددات اللاسلكية
نطاق تردد التشغيل: 2400~2483.5MHz
أقصى خرج RF ≤20dBm(BRP)

إرشادات السلامة والاستخدام
1. في حالة عدم التشغيل الجيد وفي حالة فشل جهود بدائل في حل مشكلة العميل، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز وتواصل مع الدعم الفني لـ Kensington على **www.kensington.com**.
2. لا تقم بفك تركيب المنتج أو تعريضه للسوائل أو الرطوبة أو الحرارة خارج نطاقات التشغيل المحددة من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 درجات فهرنهايت).
3. إذا تعرض المنتج لدرجات حرارة خارج نطاق التشغيل، فقم بإيقاف تشغيله، ثم اسمح بعودة درجة الحرارة إلى نطاق التشغيل العادي.

JP ⚠ **重要事項：健康関連情報**
キーボードやマウス、トラックボールの使用が、重篤な負傷や疾患につながることがあります。労働災害に関する最近の医学的研究では、無害だと思われている通常の活動が反復運動障害傷害（RSI）の潜在的原因となり得ることを指摘しています。RSIの発生には、個人の医学的状態、健康状態および姿勢及びその使用方法を含めた様々な要因が関係しています。また、キーボードやマウス、トラックボールの使用時に費やす時間も要因のひとつではないかとの指摘を研究結果もあります。このような危険因子に関する疑問や懸念がある場合は医療の専門家にご相談ください。
キーボードやマウス、トラックボールを使用中に、手、腕、肩、首または体の他の部位に通常感覚を覚えることがあるかもしれません。また、もしコンピューターを使用していない場合でも、持続的または反復的な疼痛、鼓動、ズキズキした痛み、刺痛、かゆみ、しびれ、しゃく熱感、こわばりなどの症状がある場合は、**その指摘を放置せず、速やかに有資格の医療専門家に相談してください。**これらの症状は、手根管症候群、腱炎、腱滑膜炎といった神経、筋肉、腱などの部位の不可逆的な障害の兆候かもしれません。

⚠ **注意：トラックボールに液体のクリーナーを直接吹かないでください。**

RF技術仕様
動作周波数範囲：2400~2483.5 MHz
最大 RF 電力出力値：≤20dBm(BRP)

安全和使用指南
1. 如果操作不當且客戶無法成功地排除故障，請關閉裝置並聯絡 Kensington 技術支援：www.kensington.com
2. 請勿拆解產品或將其暴露於液體、高有濃度、濕度或溫度超出 0°C (32°F) 至 40°C (104°F) 指定操作範圍的溫度。
3. 如果您的產品曾暴露在超出工作的溫度範圍，請將其關閉，並等候溫度回到正常的操作範圍。

型號：M0167B-F 電氣參數：1.5V 4mA

CN ⚠ **重要提示：电脑使用健康信息**
使用键盘、鼠标或轨迹球可能导致严重的伤害或不适。最近，职业伤害方面的医学研究表明，一些日常的、看似无害的活动可能是导致重复性压力伤害（"RSI"）的潜在因素。许多因素可能与导致 RSI 的发生，其中包括人体自身的医学及身体状况、整体健康状况以及工作与其他活动中身体保持的姿势及这样的肢体动作（包括使用键盘、鼠标或轨迹球）。一些研究表明，人们使用键盘、鼠标或轨迹球的时长可能也是一个因素。如果您对这些风险因素有任何疑问或问题，请咨询有资质的健康专业人士。
使用键盘、鼠标或轨迹球时，您的手臂、肩膀、颈部、脖子或其他身体部位可能偶尔会感觉到不适。但是，如果您感觉到持续性的或反复出现的不适、疼痛、搏动、酸痛、刺痛、麻木、烧灼感或僵硬等症状，这些症状甚至在您未使用电脑工作时也会出现，**千万不要置这些警告信号，请立即咨询有资格的医疗专业人士。**因为这些症状有时会导致神经、肌肉、肌腱或其他身体部位因 RSI 导致的最高造成永久损伤的损害。

⚠ **注意：请勿不要直接在轨迹球上喷洒液体清洗剂**

射频技术规格
工作频率范围：2400~2483.5 MHz
最大射频输出功率 ≤ 20dBm(BRP)

安全和使用指南
1. 在没有正确操作并且客户未能成功执行故障排查，请关闭设备并联系苹果 (Kensington) https://customer.kensington.com/zh/cn/7780/联系支持
2. 请勿拆解产品，或将其暴露在液体、湿度或湿度超出指定工作温度范围 (0°C (32°F) 至 40°C (104°F)) 的环境
3. 如果您的产品暴露在超出温度范围的环境下，请将其关闭，并保证工作温度正常的环境。

FCC STATEMENT :
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
This device may not cause harmful interference, and
This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Warning: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to Radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
Reorient or relocate the receiving antenna.
Increase the separation between the equipment and receiver.
Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
FCC Radiation Exposure
The device has been evaluated to meet general RF exposure requirement. The device can be used in portable exposure condition without restriction.
-English-
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1)this device may not cause interference, and
(2)this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
-French-
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1)l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
(2)l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'appareil a été évalué pour répondre aux exigences généraux d'exposition aux RF. L'appareil peut être utilisé sans restriction dans des conditions d'exposition portables.

K72194 901-7395-01

Kensington®

Pro Fit® Ergo TB450 Trackball

kensington.com/register